Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

LA PRESENTE ORDINANZA VIENE NOTIFICATA A:
DIE VORLIEGENDE VERFÜGUNG GEHT AN:

Stempelmarke/Marca da bollo:

01251289546169 id 16,00 €

Es wird gemäß Art. 47 des DPR 445/2000 erklärt, dass die mit obgenannter Nr. identifizierte Stempelmarke:
- ausschließlich für das vorliegende Dokument verwendet wird;
- durch Anbringung auf die Papierkopie annulliert und mit Datumstempel überschrieben worden ist;
- 10 Jahre lang ab Annullierungsdatum zwecks eventueller Steuerkontrollen aufbewahrt wird.

Si dichiara, ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, che la marca da bollo identificata dal numero sopra indicato:
- viene utilizzata esclusivamente per il presente documento;
- è stata annullata attraverso apposizione sulla copia cartacea dell'atto e sovrascritta con timbro datario;
- verrà conservata per 10 anni dalla data di annullamento al fine di eventuali controlli fiscali.

Tschager Bau G.m.b.H.
Unterbirchabruck 28
29050 Deutschnofen
tschagerbau@pec.magnus.it

Anordnung

Ordinanza

Nr. – n.

Z3-0179

vom – del

11.09.2026

Der Amtsdirektor

- nach Einsichtnahme in den Antrag vom **10.09.2026** von **Tschager Bau G.m.b.H.**, mit welchem um Erlass einer Anordnung aufgrund der beabsichtigten Durchführung von **Ausbau der Gehsteige** auf der Straße **L.S. 72** von Km **5+450** bis Km **5+700**, angesucht wird;
- nach Abwicklung des nötigen Ermittlungsverfahrens mit Bezug auf die Art der durchzuführenden Arbeit, auf die Beschaffenheit des betroffenen Straßenabschnittes und auf das im besagten Straßenbereich herrschende Verkehrsaufkommen;

Il Direttore d'ufficio

- presa visione della domanda del **10.09.2026** di **Tschager Bau S.r.l.** con cui si richiede il rilascio di un'ordinanza a seguito della prevista esecuzione di **ampliamento dei marciapiedi** sulla strada **S.P. 72** dal km **5+450** al km **5+700**;
- dopo aver svolto la necessaria attività istruttoria con riguardo al tipo di lavori da eseguire, alla conformazione del tratto di strada interessato ed al volume di traffico presente sul tratto stesso;

- nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 24. März 2015, Nr. 2655/2015 „Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor der Abteilung und an die Amtsdirektoren der Abteilung 12-Straßendienst“;
- im Sinne des Art. 6, Abs. 4 Buchst. b) der Neuen Straßenverkehrsordnung;

- visto il Decreto del Presidente della Provincia del 24 marzo 2015, n. 2655/2015 “Delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore di ripartizione e ai Direttori d’ufficio della Ripartizione 12-Servizio strade”;
- ai sensi dell’art. 6, comma 4, lett. b) del Nuovo Codice della strada;

ORDNET AN

ORDINA

- **einen zeitweiligen ampelgeregelten Einbahnverkehr und / oder**
- **einen zeitweiligen männergeregelten Einbahnverkehr**

- **l’istituzione di un senso unico alternato regolato da impianto semaforico e / o**
- **l’istituzione di un senso unico alternato regolato da movieri**

wie folgt**:**

come segue:

Betroffene Straße – Strada interessata				
L.S. – S.P.	**72**	**Aldein – Deutschnofen / Aldino - Nova Ponente**		
Km – chilometro	vom/dal	**5+450**	bis/al	**5+700**
Ortschaft – località	**Aldein / Aldino**			
Gemeinde – Comune	**Aldein / Aldino**			

Betroffener Zeitraum – Periodo interessato				
Datum – data	vom/dal	**14.09.2026**	bis/al	**30.11.2026**
Uhrzeit – orario	von/dalle	**00:00**	bis/alle	**24:00**
ausgeschl. – escluso	**Samstag, Sonntag und Feiertage**			
	Sabato, domenica e festivi			

Während des oben angegebenen Zeitraums gelten folgende Geschwindigkeitsbegrenzungen:

Nel periodo sopra indicato vigono le seguenti limitazioni della velocità:

30 km/h	vom/dal km	**5+450**	bis/al km	**5+700**

Die ausführende Firma ist verpflichtet:

– die entsprechende Straßenbeschilderung laut Straßenverkehrsordnung anzubringen

La ditta esecutrice è tenuta:

– ad apporre adeguata segnaletica stradale in rispetto del codice della strada ed a

Abteilung Straßendienst
Straßendienst Bozen/Unterland
Lahnweg 2, 39040 Auer
strassendienst.bozen-unterland@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it

Ripartizione Servizio strade
Servizio strade Bolzano/Bassa Atesina
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Repartizion Servisc Stredes
Servisc Stredes Bulsan/Val d’Adesc Bassa
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0471 81 11 26 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strassenbzunterland.stradebzbassaatesina@pec.prov.bz.it

und für diese für oben angeführten Zeitraum, Sorge zu tragen;

mantenerla in buono stato per il periodo sopra definito;

– die permanenten Verkehrsschilder, welche zur gegenwärtigen Anordnung in Widerspruch stehen, zu entfernen bzw. abzudecken;

– a rimuovere o oscurare la segnaletica permanente che sia in contrasto con la presente ordinanza;

– die zeitweilig aufgestellten Verkehrs-Schilder nach Durchführung der Arbeiten umgehend zu entfernen und die permanente Straßenbeschilderung, sowohl vertikale als auch horizontale, wiederherzustellen;

– a rimuovere immediatamente dopo la fine dei lavori la segnaletica temporanea installata ed a ripristinare la segnaletica permanente, sia orizzontale che verticale;

– gegenwärtige Anordnung auf der Baustelle aufzubewahren und sie auf Anfrage vorzulegen.

– a tenere la presente ordinanza nel luogo dei lavori e ad esibirla su richiesta.

Bei Störfällen muss die beauftragte Person des ausführenden Unternehmens unverzüglich für deren Behebung sorgen:

In caso d'inconvenienti, l'incaricato della ditta esecutrice dovrà intervenire tempestivamente per la risoluzione:

Herr/Frau – Sig./Sig.ra Telefon/o

Tschager Bernd – 348 700 6644

Die obgenannte Telefonnummer muss jener entsprechen, die auf der Anschlagtafel der Baustelle aufscheint (Abbildung II 382 Art. 30 der Straßenverkehrsordnung), welche immer dann aufgestellt werden muss, wenn die Arbeiten mehr als 7 Werktagen dauern werden.

Il suddetto numero telefonico dovrà corrispondere a quello indicato sul cartello del cantiere (figura II 382 art. 30 del Codice della strada) che deve essere sempre installato se i lavori superano i 7 giorni lavorativi.

Falls die Firma den oben angeführten Zeitraum für die Ausführung der Arbeiten, nicht einhalten kann, so wird sie ersucht, dies umgehend der Verkehrsmeldezentrale (Tel. 0471 200198) und dem schreibenden Amt zu melden.

Nel caso in cui la ditta non riesca a rispettare l'esecuzione dei lavori nel periodo sopra indicato, è pregata di comunicarlo immediatamente alla Centrale Viabilità (tel. 0471 200198) e allo scrivente Ufficio.

Gegenständliche Anordnung wird der Öffentlichkeit durch die Aufstellung und Instandhaltung der vorgeschriebenen Verkehrsschilder zur Kenntnis gebracht.

La presente ordinanza è resa pubblica mediante la posa in opera e la manutenzione della prescritta segnaletica stradale.

Die im Art. 12 der Neuen Straßenverkehrsordnung erwähnten Organe, Funktionäre und Beamten sind mit der Durchführung dieser Anordnung sowie mit der Verhängung der bei

Gli organi, funzionari e gli agenti indicati nell'art. 12 del Nuovo Codice della strada sono incaricati dell'esecuzione di questa ordinanza

Abteilung Straßendienst
Straßendienst Bozen/Unterland
Lahnweg 2, 39040 Auer
strassendienst.bozen-unterland@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it

Ripartizione Servizio strade
Servizio strade Bolzano/Bassa Atesina
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Repartizion Servisc Stredes
Servisc Stredes Bulsan/Val d'Adesc Bassa
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0471 81 11 26 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strassenbzunterland.stradebzbassaatesina@pec.prov.bz.it

Verstoß vorgesehenen Verwaltungs-strafen beauftragt.

e dell'applicazione delle sanzioni amministrative previste in caso di violazioni.

Dieses Amt kann vorliegende Anordnung, welche unbeschadet der rechten Dritter erlassen wird, zu jedem Zeitpunkt wegen eines plötzlich auftretenden öffentlichen Interesses oder zum Schutz der Straßensicherheit widerrufen oder abändern, und zwar ohne dass es verpflichtet ist, irgendeine Entschädigung zu entrichten.

Quest'Ufficio può revocare o modificare la presente ordinanza in qualsiasi momento per sopravvenuti motivi di pubblico interesse o di tutela della sicurezza stradale, senza essere tenuto a corrispondere alcun indennizzo.

Diese Anordnung kann innerhalb von 60 Tagen ab deren vollen Kenntnisnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht oder innerhalb 120 Tagen beim Staatspräsidenten angefochten werden.

Quest'ordinanza può essere impugnata entro 60 giorni dalla sua piena conoscenza davanti al Tribunale Amministrativo Regionale oppure, entro 120 giorni, davanti al Presidente della Repubblica.

Gegen diese Anordnung kann von Seiten des Trägers eines entsprechenden Interesses anschließend bei der Landesregierung aus Rechtsgründen und aus Sachgründen Beschwerde in einziger Instanz eingelegt werden.

Contro quest'ordinanza è ammesso, infine, ricorso per motivi di legittimità e di merito in unica istanza alla Giunta provinciale, da parte di chi vi abbia interesse.

Die Beschwerde ist innerhalb einer Ausschlussfrist von 45 Tagen ab dem Tag der Zustellung des angefochtenen Aktes oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg oder ab dem Zeitpunkt, an dem der Betroffene volle Kenntnis des Aktes erlangt hat, einzubringen.

Il ricorso deve essere proposto, a pena di decadenza, nel termine di 45 giorni dalla data della notificazione o della comunicazione in via amministrativa dell'atto impugnato o da quando l'interessato ne abbia avuto piena conoscenza.

stellvertretende Amtsdirektor

sostituto direttore d'ufficio

Marco Losso

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Abteilung Straßendienst
Straßendienst Bozen/Unterland
Lahnweg 2, 39040 Auer
strassendienst.bozen-unterland@provinz.bz.it

www.provinz.bz.it

Ripartizione Servizio strade
Servizio strade Bolzano/Bassa Atesina
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it

Repartizion Servisc Stredes
Servisc Stredes Bulsan/Val d'Adesc Bassa
Via Lahn 2, 39040 Ora
servizio.strade.bolzano-bassa-atesina@provincia.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel.0471 81 11 26 St.-Nr. / Cod. Fisc. – P.IVA 00390090215 strassenbzunterland.stradebzbassaatesina@pec.prov.bz.it